

September 2025



13.09
2025

09h00
-
13h00

Schëtter
Maart

Vide-Greniers um Maart

LU

Léif Matbierger,

Falls Dir drun interesséiert sidd, Är Saachen um Schëtter Maart ze verkafen, biede mir lech, lech sou fréi wei méiglech unzemellen.

DATUMER AN UMELDUNG

13. September 2025

Umeldung bis den 3. September

11. Oktober 2025

Umeldung bis den 1. Oktober

8. November 2025

Umeldung bis den 29. Oktober

13. Dezember 2025

Umeldung bis den 3. Dezember

Opriichten ass um 8:00 Auer an
Ofraumen um 13:00 Auer.

Bei schlechtem Wieder oder vill Sonn biede mir lech, en Zelt oder Prabbelie matzebréngen. En Dësch an eng Bänk kënn Dir bei Ärer Umeldung ufroen.

De Verkaf ass op eege Responsabilitéit.
D’Gemeng kënn net fir Saachen op, déi geklaut, verluer oder futti ginn.

FR

Chers citoyens,

Si vous souhaitez vendre vos affaires au marché de Schuttrange, veuillez vous inscrire le plus tôt possible.

DATES ET INSCRIPTION

13 septembre 2025

Inscription jusqu’au 3 septembre

11 octobre 2025

Inscription jusqu’au 1 octobre

8 novembre 2025

Inscription jusqu’au 29 octobre

13 décembre 2025

Inscription jusqu’au 3 décembre

Installation à 8h00 et rangement à 13h00.

Vous pouvez installer des parasols ou une tente pour vous protéger des conditions météorologiques. Veuillez indiquer lors de votre inscription si vous aurez besoin de bancs et/ou de tables.

La vente se fait sous propre responsabilité.
La commune décline toute responsabilité en cas de vol, perte ou dégâts.

EN

Dear citizens,

If you are interested in selling your items at the market in Schuttrange, please register as soon as possible.

DATES AND REGISTRATION

13 September, 2025

Registration until September 3rd

11 October, 2025

Registration until 1 October

8 November, 2025

Registration until 29 October

13 December, 2025

Registration until 3 December

Set up is at 8 AM and take down at 1 PM

You are welcome to install umbrellas or tents to protect yourself from the weather conditions. Benches and tables can be requested upon registration.

The sale is at your own risk. The commune does not take responsibility for stolen, lost or damaged items.

Dir sidd interesséiert oder hutt Froen zum Vide-Greniers? Da kontaktéiert eis iwwert:

Vous êtes intéressé ou avez des questions sur le Vide-Greniers ? Alors contactez-nous via :

Are you interested or have questions about the Vide-Greniers? Then contact us via:

Administration de la Commune de Schuttrange - Relations Publiques

**Tel.: (+352) 35 01 13 - 600
Email: relations.publiques@schuttrange.lu**



D'DP Sektïoun Schëtter invitéiert op hiert

SCAMPIS FEST.

WÉINI?

E Sonndeg, den

14. SEPTEMBER

vun 11:00 Auer un

WOU?

Zu Minsbech am Festsall
vum Campus *An der Däilt*

185, rue Principale, L-5366 Mënsbech



Schëtter



SCAMPIS FEST.

e Sonndeg, den 14. September 2025

Aperitif vun 11:00 Auer un –
Waarm Kiche bis 15:00 Auer

MENU AU CHOIX:

Scampie mat Fritten an Zalot 24€

- Ham mat Fritten an Zalot 18€
- Kannermenu:
Chicken Nuggets mat Fritten 5€
- Kaffisstuff
- Tombola

Umeldung wgl. bis e Mëttwoch,
de 10. September 2025:
Tel. 621 793 503 oder op
schetter@dpl.lu



INVITATION

Nous avons l'immense plaisir de vous inviter
au vernissage de l'exposition de l'artiste

Julien ALLEGRE

Sculpteur

le vendredi 19 septembre 2025 à partir de 17 h
dans le parc du Château de Munsbach.

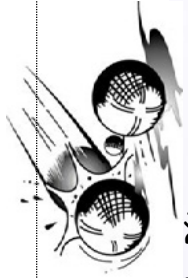
Luxembourg

Exposition ouverte

du vendredi 19.09 au 21.09.2025
de 11 h à 19 h en présence de l'artiste.

Château de Munsbach
Rue du Parc
5374 Munsbach
Luxembourg





« La Pétanque »

de la Commune de Schuttrange a.s.b.l.

FÊTE DE 10 ANS
A L'OCCASION DE NOTRE
INVITATION A NOTRE PREMIER

TOURNOI

PETANQUE – SEASON - END

DELAI D'INSCRIPTION: 16 Septembre 2025

20 SEPTEMBRE 2025

BAR – GRILL
AMBIANCE

AU BOULODROME A MUNSACH

DEBUT 12H00 FIN 20H00

**INSCRIPTIONS – 2 PERS. PAR EQUIPE AUPRES DE munom@pt.lu ou au
CAFE DE LA GARE A MUNSACH (20 €)**



**Nous fêtons
nos 10 ans**



BADMINTON

fun for the whole family

Porte ouverte

Open Day

Samedi 20 septembre

14:00 - 18:00

Salle 1 - Campus scolaire Munsbach



Rackets and shuttles provided

Snacks and drinks available

Fun doubles tournament starts at 15:00
registration: robert.p.smit55@gmail.com

Dimanche 12 oct., 9:00 - 17:00

Tournoi national pour jeunes
licenciés

Venez encourager nos jeunes!

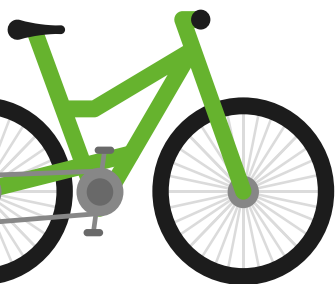
Info + horaire entraînements:





Journée familiale à vélo

21.09.2025



Tour



Schëtter

Sport- a Fräizäitkommissioun

LU

Organiséiert vun der Sport- a Fräizäitkommissioun an Zesummenaarbecht mat der Gemeng Schëtter.

Datum: Sonndeg, den 21. September 2025

Auerzäit: Rendez-vous um 9:30 Auer um Sennengerbiereg – Kaffi a Croissante gi virum Depart ugebueden

Streck: Tour vu ronn 20 km

Eng Transportméiglechkeet fir Vëloer kann op Ufro organiséiert ginn.

Umeldung obligatoresch per E-Mail:
sport.schuttrange@gmail.com

Mellt lech bis spëtstens de 14. September 2025 un a gitt Ären Numm a Virnumm wgl. un.

De Vëlostour fënnt am Respekt vum Code de la Route statt. All Participantë si fir hir eege Sécherheet an hiert Verhale responsabel. D'Organisateuren iwwerhuele keng Verantwortung am Fall vun Accidenter oder Verstéiss. Weider Detailer kritt Dir no der Umeldung zougeschéckt.



Restaurant Charly's Gare

2, rue du Golf
L-1638 Senningerberg

Menu à la carte:

jidderee bezilt seng Käschte
selwer / à régler individuellement
/ individual expenses to be paid
by each participant

ab 12:30 / à partir de 12h30
/ from 12:30 PM

FR

Organisée par la Commission du Sport
et des Loisirs, en collaboration avec la
commune de Schuttrange.

Date : Dimanche 21 septembre 2025

Heure : Rendez-vous à 9h30 à
Senningerberg pour un café et un
croissant offerts avant le départ

Parcours : Tour d'environ 20 km

En cas de besoin, un transport des vélos
peut être organisé sur demande.

Inscription obligatoire par email :
sport.schuttrange@gmail.com

**Inscrivez-vous au plus tard le 14 septembre
2025 et veuillez indiquer votre nom et
prénom.**

*Cette randonnée se déroule dans le respect
du Code de la Route. Chaque participant
est responsable de sa propre sécurité et
de sa conduite. L'organisateur ne pourra
être tenu responsable en cas d'accident ou
d'infraction et décline toute responsabilité.
Les informations pratiques vous seront
communiquées après l'inscription.*

EN

Organised by the Sports and Leisure
Commission in collaboration with the
commune of Schuttrange.

Date: Sunday, 21 September 2025

Time: 9:30 AM in Senningerberg – coffee
and croissants offered before
departure

Route: Approx. 20 km bike tour

If needed, bike transport can be arranged
upon request.

Registration is mandatory by email:
sport.schuttrange@gmail.com

**Please register by September 14, 2025 at
the latest and provide your first and last
name.**

*This ride takes place in accordance with
the Highway Code. Each participant is
responsible for their own safety and conduct.
The organisers cannot be held liable for any
accidents or disregard of traffic rules. Further
practical information will be sent after
registration.*



Dimanche
21 septembre 2025

11 - 18 heures

La Rose en Fête

Roseraie Château de Munsbach

rue du Parc L-5374 Munsbach



Lëtzebuurger
Rousefrënn a.s.b.l.

Huiles essentielles - Le temple des Essences, Fanny Peigner

Parfum et parfum à la rose - Occino

Savons et bougies made in Schuttrange - Juma

Sirop de rose et huiles - Claudine Kunnert

Miel - Clément Piette

Quetschekraut - Schëtter Musek

Huile d'olive et produits italiens, glace - Volio

Stand d'information jardin et nature - natur&ëmwelt,
Section leweschte Syrdall

Stand d'information - SIAS

Restauration et boissons:

Barbecue - Tornado Team Hamm

Gromperekichelcher - Happy Potatoes

Crémant - Lëtzebuenger Rousefrënn

Gaufres - Lëtzebuenger Rousefrënn

Pâtisserie - Alegria

Boissons - Club des Jeunes Schuttrange

Café - CafeTree

Green Event

Cet événement s'engage pour l'environnement.

Apportez vos sacs réutilisables.

Privilégiez la marche, le vélo, les transports en commun ou le covoiturage.



Stands de vente & plein de choses autour de la rose, restauration, buvettes

Entrée gratuite



En train: Luxembourg-Wasserbillig, descendre à Munsbach-Gare puis bus 361 direction Findel, Cargo-Zenter départ Munsbach Kulturzentrum, arrêt Munsbach, Schloss Minsbech



Vélo: Piste Cyclable no 2 jusqu'à Senningerberg, puis routes secondaires jusqu'à Munsbach.



Des places de parking pour vélos et voitures sont disponibles.





FRËNDSCHAFTS F35T

Feiert mat eis!

35 JOER

**Partnerschaft tëscht
Siegelsbach & Schëtter**

LIVE MUSEK:

**Schëtter Gesank, Gesangverein
"Eintracht 1906" Siegelsbach
e.V. (GVS), Schëtter Musek**

24th Frame (COVERBAND)

**KANNERANIMATIOUN
FOOD VILLAGE**

**27/09
2025**

17:00

SPORTSHAL 2
CAMPUS AN DER DÄLLT

Célébrez avec nous !

35 ANS

**de jumelage entre
Siegelsbach et Schuttrange**

AMBIANCE GARANTIE AVEC :

**Chorale Schuttrange,
Gesangverein "Eintracht 1906"
Siegelsbach e.V. (GVS), Harmonie de
la Commune de Schuttrange,**

24th Frame (COVERBAND)

**ACTIVITÉS POUR ENFANTS
VILLAGE GOURMAND**

Celebrate with us!

35 YEARS

**of town twinning between
Siegelsbach and Schuttrange**

LIVE MUSIC:

**Chorale Schuttrange,
Gesangverein "Eintracht 1906"
Siegelsbach e.V. (GVS), Harmonie de
la Commune de Schuttrange,**

24th Frame (COVERBAND)

**KIDS ENTERTAINMENT
FOOD VILLAGE**

Kannerkutsch
gëeegent



Paroisse Iewesch Syr
Saint-Esprit

5 km op feste
Weeër duerch d'Duerf

D'Par Iewesch Syr
Saint-Esprit
invitéiert Iech ganz häerzlech op hire

RALLYE

FIR GROUSS A KLENG

zu Hueschtert bei der Kierch

Sonndeg, den
28. September 2025

11h00 : Wuertgottesdénsgscht an der Kierch

Ueschléissend : Gedrénks & Gegrills,
Kaffi & Kuch

13h00 : Start vum Rallye, Är genau Startzäit
kritt Dir am Viraus nach matgedeelt

Fir de Rallye biede mir Iech virum
15. September 2025 unzemellen.

Umeldung fir de Rallye:
familles.iewesch-syr@cathol.lu

Babysitter:in Formation



ab 15 Joer



GALERIE - CAMPUS AN DER DÄLLT 
185, RUE PRINCIPALE I MUNSBACH



04.10.2025 | 08H45 - 17H45



WWW.SCHETTERJUGENDHAUS.LU



25€



LËTZEBUERGESCH

Hello!



Babysitter training



from age
15



JUGENDHAUS NIDDERAANWEN
130, ROUTE DE TRÈVES | NIEDERANVEN



11.10.2025 | 08H45 - 17H45



WWW.ELISABETHJEUNESSE.LU



25€



ENGLISH

Hello!



SECOND HAND KANNERSAACHEN



5.10.2025

9:00 - 13:00



Centre Culturel Munsbach



**Kleeder,
Spillsaachen,
Bicher, Vëlos &
more**

**Clothes, toys, books,
bikes & more**

Fir lessen a Gedrénks ass beschtens gesuert!



Réservéiert Ären Dësch (gratis)!
Reserve your table (free)!

schetter@greng.lu / 621 615 868

Bis/Until: 1.10.2025

Wéi kommen ech op en Event?

Denkt wgl. un den öffentlichen Transport, fir op déi verschidden Eventer zu Schëtter ze kommen. Hei hutt Dir en Iwwerbléck iwwer déi verschidde Buslinnen, déi an der Gemeng zirkuléieren.

Profitéiert och vum gratis an 100% elektreschen "Ruffbus Syrdall", vu méindes bis donneschdes vun 8.00 bis 22.00 a vu freides bis samschdes vun 8.00 bis 13.00. Dir kënnt Ären Trajet ënnert der Telefonsnummer 28 108 - 39 reservéieren.

Méi Detailler fannt Dir op www.schuttrange.lu, Rubrik „Mobilitéit“ an op www.mobiliteit.lu.

Comment puis-je me rendre à un événement ?

Pensez au transport public pour vous rendre aux différents événements à Schuttrange. Vous pouvez trouver un aperçu des différentes lignes de bus circulant à travers la commune ci-dessous.

Profitez également du « Ruffbus Syrdall », un service de navette personnalisé gratuit et 100% électrique, de lundi à jeudi de 8h00 à 22h00 et de vendredi à samedi de 8h00 à 13h00. Vous pouvez réserver votre trajet en appelant le 28 108 - 39.

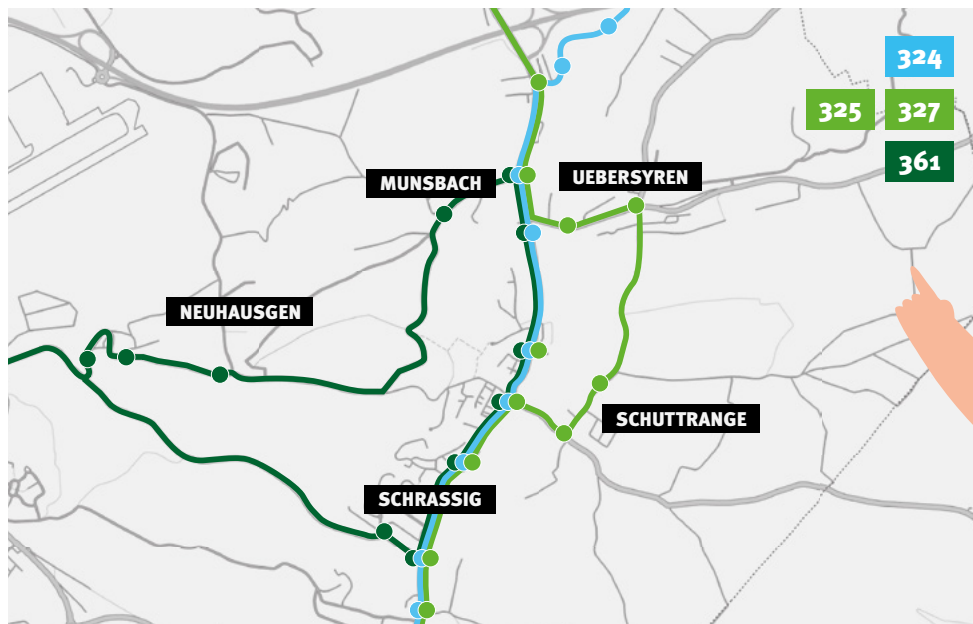
Trouvez plus de détails sur www.schuttrange.lu, rubrique « Mobilité » et sur www.mobiliteit.lu.

How do I get to an event?

Please consider the public transport to get to the various events in Schuttrange. You can find below an overview of the different bus lines passing in the commune.

Take advantage of the free and 100% electric personalised shuttle service "Ruffbus Syrdall" from Monday to Thursday from 8 a.m. to 10 p.m. and from Friday to Saturday from 8 a.m. to 1 p.m. You can reserve your ride by calling 28 108-39.

More details on www.schuttrange.lu, section "Mobility" and on www.mobiliteit.lu.



**Äre Veräin plangt en Event a Dir wëllt Äre Flyer
am nächsten Eventblock gesinn?**

Da schéck eis dee fäerdege Fichier als PDF am A5
op relations.publiques@schuttrange.lu bis spéitstens den
10.09.2025 fir den Eventblock vum Mount Oktober

Delai den nächste Mount: 08.10.2025 fir den Eventblock vum Mount November

**Votre association planifie un événement et vous souhaitez que
votre flyer soit dans le prochain Eventblock?**

Alors envoyez-nous votre fichier final en PDF au format A5 à
relations.publiques@schuttrange.lu au plus tard le
10.09.2025 pour l'Eventblock du mois d'octobre

Délai le mois prochain : 08.10.2025 pour l'Eventblock du mois de novembre

**Your association is planning an event and you want
your flyer to be in the next Eventblock?**

Then send us your final file as a PDF in A5 to
relations.publiques@schuttrange.lu no later than the
10.09.2025 for the Eventblock of the month October

Deadline next month: 08.10.2025 for the Eventblock of the month November



Agenda

Aktivitéiten an Evenementer an der Gemeng Schëtter

13.09.2025

Schëtter Maart

13.09.2025

Vide-Greniers um Maart

13.09.2025

DP Scampisfest

19.09. - 21.09.2025

Exposition ouverte - Julien Allegre

20.09.2025

Pétanque - Season - End

20.09.2025

Badminton - Porte ouverte

21.09.2025

Journée familiale à vélo

21.09.2025

La rose en fête

27.09.2025

Frëndchaftsfest

28.09.2025

Rallye fir Grouss a Kleng

